y

suffix pn., first person singular
= EG 48

var.

N.B. the pn. is serving as subject of a *sgm* of a verb whose root ends in *t*

in phrase

DN *rn–y* "DN is my name"

yblw

n. designation of golden beaker of Osiris (EG 48)

yqwmby MN
glossed ṭακόγμβιαί

y∞ MN
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

$\varepsilon\nu$ v.t. "to wash"

$= \text{EG 48}$

$= \text{Wb 1, 39}$

$= \text{CD 75a, ČED 45, KHWb 48, DELC 60b}$

var.

$\varepsilon\nu$

$\varepsilon\nu\theta$ v.t. "to wash off"

$(\varepsilon\nu\nu)$ n.m. "washerman"

$= \text{Wb 1, 39/18}$

var.

"washbasin"

in compounds

$\varepsilon\nu\varepsilon\nu$ "large $\varepsilon\nu$-washbasin" (P P Apis, 5/3)

$\varepsilon\nu\th$m "small $\varepsilon\nu$-washbasin" (P P Apis, 5/8)

$qty \varepsilon\nu\varepsilon\nu \ldots smt \ \varepsilon\nu \ldots qty$-washbasin in the form of a lake" (P P Apis, 6a/3)

$\varepsilon\nu\theta$ v.t. "to wash off"; see under $\varepsilon\nu$ "to wash," above

www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD.html
$y^3b$  
MN
$y^3b^3$  
var.

$y^3b^3$  
in compounds

$y^3b^3erbeth$  
glossed $e$ over $e$ & $be$ over $be$

var.

$y^3b^3y^3erbeth$  
glossed $\lambda\omega$ $\epsilon\rho\nu\theta\nu$

$y^3b^3sesrr$  
glossed $i\omega\sigma\epsilon\rho\mu\nu$

$y^3b^3blgh^3seth$  
glossed $\kappa\beta\omega\alpha\lambda\alpha\chi\omega\theta$

$y^3b^3beth$  
glossed $\kappa\beta\nu\theta\nu$

$y^3b^3gerbeth$  
glossed $\chi\epsilon\rho\nu\theta\nu$

glossed $i\omega$ $\pi\alpha\kappa\epsilon\rho\nu\theta$ in 4/18

$\neg R$ P Louvre 3229 vo, 9

$\neg R$ P Leiden 384 vo, 4/8

$\neg R$ P Leiden 384 vo, 2/8-9

$\neg R$ P Leiden 384 vo, 4/10

$\neg R$ P Leiden 384 vo, 4/18 (4/2/8)

$\neg R$ P Leiden 384 vo, 4/17

$\neg R$ P Leiden 384 vo, 4/9 (4/18)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

`y²³p⁴t²thn³gs∞`
glossed θνξ over thn³gs

`y²³seth∞`
glossed χνε over seth
vs. Johnson, OMRO 56 (1975), who read y-³-yeth

`y²³ghl²t³(?)nt³eps∞`
glossed ιξλλςοηρηγηψ

`y²³erbeth∞` MN; see under y²³, above
`y²³³sesrr∞` MN; see under y²³, above
`y²³bh³gh³seth∞` MN; see under y²³, above
`y²³beth∞` MN; see under y²³, above
`y²³p³gerbeth∞` MN; see under y²³, above
`y²³p⁴t⁴thn⁴gs∞` MN; see under y²³, above
`y²³seth∞` MN; see under y²³, above
`y²³ghl³nt³eps∞` MN; see under y²³, above

`y³y∞` n.m. "washerman"; see under y³ "to wash," above
`y³c³∞` MN; see under y²³, above
`y³³y³erbeth∞` MN; see under y²³, above
y²b  v.it. "to be sick"
= EG 48
= ? šb Wb 1, 29/19, as EG 48, ČED 46, KHWb 49
or ~? “b "impurity" Wb 1, 174, as M. Smith, P. BM 10507 (1987) p. 69, n. c to l. 14
var.

y²by  qualitative


°by  qualitative

in phrase
lwšy y²b m⁻šs "I am very ill." (EG 48)

(y²b)  adj. "ill, sick"
var.

ybšy

of eye; H. Smith, JEA 59 (1973) 152, trans. "rheumy (?)"
(yᵗb.ᵗ)  n.f. "illness"
  = cle(λ)be "pus, sickness" CD 76b, ĖED 46, KHwb 49, DELC 62a
  var.
  yᵗby

³yb  n.

?; yb  n.

see M. Smith, P, BM 10507 (1987) p. 69, n. 227, who corrected hand copy,
  followed by Thissen, Harfenspieler (1992) p. 39
  vs. EG 49, who took as ex. of yb "claw"; see below

in compound

lr yᵗby "to be sick"

vs. Erichsen, Kultgenossen. (1959) p. 45, who read gm.t=t hr bty & trans. "to find oneself
  proscribed (lit., "under abomination")"; followed by de Cenival, Assoc. (1972) p. 88 & n. 1,
  who also suggested reading “by

šp yᵗb "to become weary, ill" (EG 48)

yᵗby  v.it. "to be sick"; n.f. "illness"; see under yᵗb, preceding

yᵗm  n.m. "sea"; see under ym, below

yᵗr  n. "river" (EG 50)
yṣl
n. "river" (EG 50)

yṣl
n. "brightness" (EG 50)

yṣl
n. "mirror" (EG 50)

yṣḏ.t
n.f. "dew"
= EG 49
= ḫḏ.t Wb 1, 36
= ᵄḏwe CD 87b, ČED 49, KHWb 53, DELC 68b
var.

yṯḏ.t

yṣṭy.t

in compound
ḥm n ḫṯḏ.t "a little dew" (EG 360)

yṣṭy.t
n.f. "dew"; see under yṣḏ.t, preceding

ṣywēy
in
reread ḫ(.w) (n) w(ḏ)y "lands in relinquishment"; see under wy "to be far," below
vs. Reymond, Embalmers' Archives (1973), who trans. "fine linen raiments"
(<ḏy.w EG 55 & below)

ywṛ
see under ḫywṛ "hart, stag, deer," above

yb
n. "ivory" (EG 49)

www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD.html
Yb  
GN "Elephantine"
= EG 49
= ḫbw Wb 1, 7/18-20
= ottesville CED 345, KHWb 476, DELC 61b
= Gauthier, Dict. géog., 1 (1925) 3; Gardiner, AEO, 2 (1947) 2

vs. EG 273, following Sp., P. Berlin (1902), who took, w. ?, as part of hbyn, followed by Charpentier, Botanique (1981) §107

var.
→ hc?

Yb

'Tb

in compound
tś Ṭb "district of Elephantine"

"'Ṭb in

reread Ṭwnw "Heliopolis" (EG 24 & above)
see Brunsch, WZKM 73 (1981) 169, vs. Reymond, Hermetic (1977)

in title
sh n Yb Swn "scribe of Elephantine (&) Aswan" (P P Berlin 13593, 9)

w. DNs
Hnm nb Yb "Khnum, lord of Elephantine"; see under Hnm, below
Spt.t ṯ(.t) nb(.t) Yb "Sothis, the great, lady of Elephantine"; see under Spt.t, below
in compounds

\( \text{yby} \)  \( \text{hby} \) "ivory & ebony" (EG 273)

\( \text{Yby} \)  \( \text{Swm} \ \text{p ū t ū sry} \) \( \text{Pr-īw-rq} \) "Elephantine, Syene, the Southern District, Philae" (P P Berlin 15609, 1)

\( \text{rmṯ} \)  \( \text{Yby} \) "man of Elephantine" (P/R O Pisa 1023 conv, 2/3; R O Pisa 111 vo, 8)

var.

\( \text{rmṯ}(t.) \)  \( \text{Yby} \) "woman of Elephantine" (P O BM 5766, 2)

in compound

\( \text{gl-šr} \)  \( \text{rmṯ} \)  \( \text{Yby} \) "soldier, man of Elephantine" (P S Aswan 1057, 1 [vs. Ray, JEA 73 (1987), who took \( \text{rmṯ} \) as det. of \( \text{gl-šr} \)])

\( \text{h.t-nṯr} \)  \( \text{n} \) \( \text{Yby} \) "temple of Elephantine"

in compounds

—  \( \text{ḥnt} \)  \( \text{ṣḥy-s} \) \( \text{lrpy} \) "— together w. its sanctuary" (E P Moscow 135C, 2, & D, 2)

\( \text{ḥy} \)  \( \text{sḥ.t} \)  \( \text{n} \) \( \text{ḥ.t-nṯr} \)  \( \text{Yby} \) "surveyor of fields of/for the temple of Elephantine" (E P Moscow 135D, 2)

\( \text{PN} \)  \( \text{nt} \)  \( \text{ṣn} \)  \( r \) — "PN who inspects at—" (P P Berlin 15521, 9)

\( \text{ḥt} \)  \( \text{n} \)  \( \text{Yby} \) "(stone)quarry of/in Elephantine" (E P Berlin 13616, 1)

\( \text{ḥnt} \)  \( \text{rmw} \)  \( \text{n} \)  \( \text{Yby} \) "child born in Elephantine" (EG 392)

\( \text{yby} \)

n.m. "fingernail, claw"

= EG 49

= ṣbw Wb 1, 7/21

= ēl(ēl)ā "hoof, claw" CD 76a, ČED 45, KHWb 48 & 503, DELC 61a

in

retrans. "illness (?)" (< yḥb "to be ill" EG 49 & above)

so suggested by M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 69, n. 227, who corrected hand copy,


vs. EG 49

w. extended meaning

"hoof" (of donkey) ∞

late hieratic, not read by Johnson, *Enchoria* 7 (1977)

\( \text{yby} \)

n. "illness" (EG 48)
**Yb³**

GN "Elephantine"; see under Yb, above

**yb³y**

adj. "ill, sick"; see under y³b "to be ill," above

**ybn**

n. "ebony" (EG 273, s.v. hbyn)

**ybr**

n.m. "Hebrew"; see under "br", below

**ym**

n.m. "sea"

- EG 50
- Wb 1, 78
- CD 77a, ČED 46, KHWb 49, DELC 63a
- BH BDB 410b-411a.7 "sea; water basin"
- NWS ym DNWSI 458-59

for discussion, see Hoch, Semitic Words (1994) pp. 52-53

var.

**y³m**

GN (?) "Fayyum"

vs. Bresciani et al., SCO 21 (1972), who took as PN

in compound

rmt Ym "man of Fayyum" (P Mummy Memphis 4, 24 /5 & 6, & as PN in 24/4; O Pisa 502, x+8)

in epithets

₃lmn (n) ṣṣ ym "Amun of the sea" (P Cairo 31169, 8/21; for discussion, see Sp., CGC, 2 [1908] 276, n. 1)

nb.t n ṣṣ ym "mistress of the sea" epithet of Isis (P G Thebes 3445, 12)

var.

ṣa ṣṣ ym "she of the sea" (P Cairo 31169, 10/9)

in compounds

ḅbh n y³m "fish of the sea" (EG 4)
**P3-ym∞ (GN) Fayyum**

\[ \pi\omicron \omicron \text{ CD 77b (s.v. } \epsilon\omicron\omicron \omicron) \], \text{CED 348, KHWb 49 (s.v. } \epsilon\omicron\omicron\omicron) \] & 478, \text{DELC 63b-64a}

in phrase

\[ "\text{districts of the Fayyum"} \] \( (\text{P P Sorbonne 1186, 6}) \)

in compound

\[ "\text{royal storehouses of the"} \] \( (\text{P P Sorbonne 1186, 13}; \text{for discussion of phrase, see de Cenival, } \text{RdE 20 [1968] 49, n. 23}) \)

\[ \text{ym } H[r] "\text{Syrian sea"} \] \( (\text{P O Hor 1, 13}) \)

\[ \text{ym } n \text{ ssn } "\text{lotus-lake"} \] \( (\text{EG 50}) \)

\[ \text{ym } n \text{ ym } "\text{sea of Coptos"} \] \( (\text{P Setna I, 3/39, R P Teb Tait 1, 25}) \)

\[ g\text{r}°° n \text{ ym } "\text{stone of the sea"} \] \( (\text{EG 573}) \)

\[ t\text{s } (n \text{ p}°) \text{ ym } "\text{Fayyum"} \] \( (\text{lit., "district of the sea"}) \) \( (\text{EG 50} \& \text{under } t\text{s } "\text{district"}; \text{below}) \)

\[ \text{(ym∞) } \text{n.m. } "\text{wine vat"} \] ?

\[ = \text{EG 50 } "\text{a vessel"} \]

\[ \text{HT 1044 referred to } ? \text{ O Campbell 13, 4; 3, 6; 3, 12(?)} \]

\[ = \epsilon\omicron\omicron \omicron \text{ CD 77b, KHWb 49, DELC 63a (who trans. } "\text{wine press"), \text{CED 46 (who rejected trans. } "\text{press" & trans. } "\text{wine vat"})} \]

for equation w. BH ☵️ "\text{sea; water basin";} \ BDB 410b, see Tvedtnes, \text{Egyptological Studies (1982)} \text{ p. 216; Sp., CGC, 1 (1904) 81, n. 4}

\[ \text{yn } \text{n. } "\text{to be similar"} \] \( (\text{EG 50}) \)

\[ \text{yr } \text{n.m. } "\text{river, canal"} \]

\[ = \text{EG 50} \]

\[ = \text{Itwr Wb 1, 146} \]

\[ = \epsilon\omicron\omicron\omicron \text{ CD 82a, CED 48, KHWb 51, DELC 66a} \]

var.

\[ \text{yl∞} \]

in compounds

\[ "\text{hy-ms nt hn yr "birth chapel which is in the river"} \] \( (\text{P P Louvre 3266, 6}) \)
yr 𓊪 “Nile” (lit., “great river”)

= EG 50
= Wb 1, 146/17
= eḥef CD 82b, ČED 48, KHWb 51, DELC 67a

in phrases

y̅ r 𓊪 n Kmy “great river of Egypt” (i.e., the Nile)
in compound
šy wr pš y̅ r 𓊪 n Kmy “(the) great lake, the great river of Egypt” (= the Nile) (P/R P Berlin 13588, 3/6; R P Berlin 8351, 2/14)
for discussion, see M. Smith, Liturgy (1993) p. 48, n. b to l. 14
trw n t pš y̅ r 𓊪 a type of irrigation device; see under twl, below

rmṭ n pš y̅ r “Nile demon” (EG 60)
rmṭ pš yr (EG 248)
ḥmn y̅ r “small river” (EG 50)
tn nž y̅ r.w “to dam the canals” (EG 50)
tks t yr “ferry”; see under tks “boat,” below
š y̅ r “to cross the river”; see under dy “to cross,” below
dy y̅ r “ferryboat”; see under dy “journey” under dy “to cross,” below

yl
n.m. “river, canal”; see under yr, preceding
yl  n.f. "mirror, glass"
    = EG 50

-yl "brightness" EG 50

= ειλιν CD 76b, ČED 46, KHWb 49, DELC 62a

var.

yl3

ylw

yl  n. "brightness" (EG 50)
in compound
    ἰ ἱ yl "to shine" (EG 50)

yl3  n.f. "mirror, glass"; see under yl, preceding

ylw  n.f. "mirror, glass"; see under yl, above

ys  v.it. "to hurry, hasten"
    = EG 50
    = ἱ ἱ Wb 1, 20
    = Bωc CD 86a, ČED 48, KHWb 52, DELC 67b

var.

"to be urgent"
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

= P. Insinger, 10/21

cf. P. Insinger, 10/21

(vs. Bresciani, Testi Demotici (1963), who trans. ës(?)

in
reread ? ys ësw "May the wind hasten ..."
vs. Bresciani, EVO 3 (1980) 132, who trans. as n. "haste, speed"; & vs. Brunsch, Enchoria 9 (1979) 19, w. n. h, who trans. y...

yë
n.m. "herald"; see under yë "reciter, herald," below

ôë
in
reread as part of r pë ësw "to the window" (EG 523 & below)
vs. Reymond, Hermetic (1977), who did not trans.

=ë
suffix pn., first person singular; see under y, above

yt.t
n. "dew" (EG 50)

ytë.t
n.f. "dew"; see under yëtë.t, above

ytëw... (?) n. meaning uncertain

MSWb 4, 33

in compound
s n ytëw... "seller of ytëw..."

www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD.html